

Nouvelles Curl d'Urfé News

November 2005

Novembre 2005

A FEW WORDS FROM YOUR PRESIDENT

The 2005-2006 curling season is well under way thanks to the efforts of the event convenors. These people listen to dozens of suggestions, complaints and points of view and still come back and volunteer their time again. Jean Labelle kicked things off with the Opening Bonspiel which helped to get the kinks out for the returning curlers and to demonstrate the sport during the open houses for interested visitors. Helen Timotheatos got the Mixed started early this year with 14 teams in 2 sections, Jean Poirier has 4 divisions to contend with in the Schaeffer and, through the efforts of Anne Wagstaff, we now have a revived Evening Ladies League with 6 teams! We all should express our appreciation for the work that these convenors put in so that we can enjoy the sport.

The recruiting efforts of Lara Autio and the Membership Committee along with your Board have resulted in 28 new memberships to date with probably a few more to come. On behalf of the Baie D'Urfé Curling Club, I am pleased to welcome back Dave Dunlop, John Quail, Rita Lacroix, Debbie Kennedy, Leif Quraeshi, Melanie Reid, Tony Armstrong, Brigitte Spencer and Geoff Lawton who were all members of BDCC in the recent past. We are also very happy to have a group of curlers who decided to come to Baie d'Urfé from another West Island club. They are Mike Kennedy, Joan Davidson, Sean Sprackett, Shirley Tymchuk, Maureen Horan (also a previous member of BDCC), Caroline Thall, Peter Gibson, Angie Pasquini, Frank Fitzgerald, Pat Fitzgerald and Larry Riley. You will see many of these curlers playing as a team in the Schaeffer and Mixed Leagues. Finally, and certainly not least, we are pleased to welcome Martin Leduc, Billy O'Connor, Billy Mills, Simon Rember, Gerard Lefebvre, Bob Boyes, Paul Lebrun and Tyler Gamble.

QUELQUES MOTS DE VOTRE PRÉSIDENT

La saison 2005-2006 de curling est bien démarrée grâce aux efforts des organisateurs d'événements. Ces gens écoutent des douzaines de suggestions, des plaintes et des points de vue et reviennent encore comme bénévole. Jean Labelle a donné le coup de départ avec le Bonspiel d'Ouverture qui a aidé à déraider les muscles pour les curleurs retournant et démontrer le sport pendant les portes ouvertes pour les visiteurs intéressés. Helen Timotheatos a démarré le mixte tôt cette année avec 14 équipes dans 2 sections, Jean Poirier a 4 divisions pour l'occuper dans le Schaeffer et, par les efforts d'Anne Wagstaff, nous avons maintenant une "Evening Ladies League" avec 6 équipes! Nous devrions tous exprimer notre reconnaissance pour le travail que ces organisateurs accomplissent pour que nous puissions apprécier le sport.

Les efforts de recrutement de Lara Autio et le Comité d'Adhésion avec votre Conseil ont eu pour résultat 28 nouvelles adhésions jusqu'à présent avec probablement quelques-unes de plus à venir. De la part du Club de Curling de Baie D'Urfé, j'ai le plaisir de souligner le retour de Dave Dunlop, John Quail, Rita Lacroix, Debbie Kennedy, Leif Quraeshi, Melanie Reid, Tony Armstrong, Brigitte Spencer et Geoff Lawton qui étaient tous membres de BDCC dans le passé récent. Nous sommes aussi très heureux d'avoir un groupe de curleurs qui ont décidé de venir à Baie d'Urfé d'un autre club du West Island. Ils sont Mike Kennedy, Joan Davidson, Sean Sprackett, Shirley Tymchuk, Maureen Horan (aussi ancien membre), Caroline Thall, Peter Gibson, Angie Pasquini, Frank Fitzgerald, Pat Fitzgerald et Larry Riley. Vous verrez que beaucoup de ces curleurs jouant en équipe dans le Schaeffer et les Ligues Mixtes. Finalement, et certainement pas le moindre, nous avons le plaisir d'accueillir Martin Leduc, Billy O'Connor, Billy Mills, Simon Rember, Gérard Lefebvre, Bob

Boyes, Paul Lebrun et Tyler Gamble.

Those of you who attended the Opening Dinner Dance may have noticed a trophy sitting on Cathy Vincent's table. The Baie d'Urfé Doormats are no longer deserving of their name. Coached by Cathy, the BDCC softball team won the championship this year! The two trophies and banner that are the spoils of the contest are on display in the Club. Congratulations to Coach Cathy and the rest of the team!

Special thanks go to Stephanie Lavoie and Hélène Th  riaault for painting the bar this summer. It looks really great ladies!

It is probably old news by now that curling will once again be shown on TSN. Last year's TV coverage was anything but satisfactory and your board voiced its displeasure in the form of official letters to Curling Quebec. While one letter alone may not bring about changes, it seems that many voices joined together can.

There have been some changes to the responsibilities for Finance within the Board that members should be aware of. After being particularly instrumental in affecting the profitability of the Club through strict fiscal prudence, Christian Gachignard has elected to relinquish his duties as Finance Director. Also, through an oversight that I must apologize for, Syd Norman was not included in the Board this year. Syd stepped in when needed last year, took on a lot of accounting tasks and did a great job. Fortunately for the Club, both Christian and Syd have agreed to continue their involvement in the day-to-day accounting activities and Peter McKinney has agreed to assume the responsibility of Finance Director in addition to his other responsibilities. Peter will provide the required oversight and reference to professional accounting procedures. Gail Routley and Pam Martin will also be spending some time on the accounting tasks. I believe that this partition of accounting duties will make the tasks less onerous for all concerned while maintaining the controls required to keep the club in the black.

Ceux d'entre vous qui ont assisté au Souper Dansant d'Ouverture ont pu remarquer un trophée sur la table de Cathy Vincent. Les Baie d'Urfée Doormats ne méritent plus leur nom. Entraînée par Cathy, l'équipe de base-ball de BDCC a gagné le championnat cette année! Les deux coupes et les bannières qui sont le butin du concours sont exposées au club. Félicitations à l'entraîneur Cathy et au reste de l'équipe!

Un merci spécial va à Stephanie Lavoie et à Hélène Th  riaault pour avoir peint le bar cet été. Cela paraît vraiment bien mesdames!

C'est probablement de vieilles nouvelles maintenant que le curling sera montré de nouveau sur TSN. La couverture de télévision de l'année passée était loin d'être satisfaisante et votre conseil a exprimé son déplaisir sous forme de lettres officielles à Curling Québec. Pendant qu'une lettre seule ne peut pas provoquer de changement, il semble que beaucoup de voix ensemble le peuvent.

Il y a eu quelques changements aux responsabilités pour la Finance dans le Conseil dont les membres doivent être informés. Après avoir été particulièrement instrumental pour affecter la rentabilité du Club par la prudence fiscale stricte, Christian Gachignard a élu d'abandonner ses devoirs comme directeur financier. Aussi, par une inadvertance pour laquelle je dois m'excuser, Syd Norman n'a pas été inclus dans le Conseil cette année. Syd était là lorsque nécessaire l'année dernière, a assumé beaucoup de tâches de comptabilité et a fait un excellent travail. Heureusement pour le Club, Christian et Syd ont consenti à continuer leur engagement dans les activités de comptabilité de tous les jours et Peter McKinney a consenti à assumer la responsabilité de directeur financier en plus de ses autres responsabilités. Peter fournira la surveillance et la référence exigées aux procédures de comptabilité. Gail Routley et Pam Martin dépensent aussi du temps sur les tâches de comptabilité. Je crois que cette cloison de devoirs de comptabilité rendra les tâches moins onéreuses pour tous concernés tout en maintenant les contrôles requis pour garder le club rentable.

Returning members are reminded about volunteer bar duty. Please put your name on the sign-up sheet for the evenings that you can tend bar.

Upcoming events in November are; the playdowns and potluck supper for the Maple Leaf International Mixed Bonspiel, the Grand Match and the Grande Dame. Details of these events can be found below and will be posted in the club soon along with sign up sheets for the playdowns.

Good Curling,
John Overton, President

PAYMENTS TO THE CLUB

Please note, to minimize costs to the Club and to ease the processing of the accounting work, that the Club will no longer accept cash as a means of payment in respect of member accounts, nor at the bar. The exception being when there is a paid bar tender managing the receipts. Nor will the Club reimburse event expenses through the cash collected during an event. All reimbursements will be via a cheque.

The Board understands that this may be of some inconvenience to members, but the issuance of cheques will greatly reduce the workload of the accounting staff and Manager.

Peter McKinney

FROM THE MANAGER

Please highlight your calendars for the following upcoming special events that are open to all members of the Baie d'Urfé Curling Club:

Saturday, November 12th
Maple Leaf International Pot Luck Dinner

Just bring along your favourite main dish or dessert and enjoy an evening of culinary delight! A sign-up sheet will be posted next week.

Les membres retournant sont rappelés du devoir de bar bénévole. S'il vous plaît mettre votre nom sur la feuille d'enregistrement pour les soirs où vous pouvez tenir le bar.

Les événements pour novembre sont: les qualifications et le souper partagé pour le Maple Leaf International Mixed Bonspiel, le Grand Match et la Grande Dame. Vous trouverez plus bas les détails pour ces événements qui seront postés dans le club bientôt avec des feuilles d'enregistrement pour les qualifications.

Bon curling,
John Overton, Président

PAIEMENTS AU CLUB

S.V.P. notez que, pour minimiser les coûts au Club et faciliter le traitement comptable, le Club n'acceptera plus l'argent comptant comme un moyen de paiement pour les comptes de membre, ni au bar. L'exception sera quand il y aura un barman payé pour gérer les reçus. Le Club ne remboursera pas non plus les dépenses d'événement par les espèces recueillies pendant un événement. Tous remboursements seront via un chèque.

Le Conseil comprend que ceci peut présenter quelque dérangement aux membres, mais l'émission de chèques réduira beaucoup la somme de travail du personnel de comptabilité et le Directeur.

Peter McKinney

DE LA GÉRANTE

S'il vous plaît marquez vos calendriers pour les événements spéciaux suivants qui sont ouverts à tous membres du club de Baie d'Urfé:

Samedi, le 12 novembre
Le souper partagé du Maple Leaf

Apportez votre plat ou votre dessert préféré et appréciez un soir de délices culinaires! Une feuille d'enregistrement sera affichée la semaine prochaine.

Thursday, December 1st,
Maple Leaf International Cocktail Party

This is a great way to socialize with fellow curlers and enjoy an evening of live piano and guitar music. A sign up sheet for hors d'oeuvres will be posted shortly.

Friday, December 2nd,
Maple Leaf International Comedy Night and Dancing

Come out to the club and partake in an evening filled with laughter and music. The night begins with comedian David J. McCarthy and continues with dancing to music provided by DJ Greg Innes.

Sunday, December 4th,
Maple Leaf International Champagne Breakfast

Start your day off with a wonderful breakfast of mimosas and eggs Benedict, cooked to perfection by the Super Seniors. Keep an eye out for the sign up sheet.

Saturday, December 31st,
New Year's Eve

Once again we will be hosting a New Year's Eve Party! This is a wonderful way for you and your friends to ring in the New Year. Feast on a four course dinner and dance the night away with DJ Greg Innes. Start planning your tables now! More info to follow.

Please do not hesitate to contact me if you have questions. Hope to see you at our social events!

Gail Routley
Manager
Baie d'Urfé Curling Club

Jeudi, le 1er décembre,
Le Cocktail du Maple Leaf International

Ceci est une grande façon de rencontrer vos collègues curleurs et apprécier une soirée de musique avec piano et guitare. Une feuille d'enregistrement sera bientôt affichée.

Vendredi, le 2 décembre,
La soirée de comédie et de danse du Maple Leaf

Venez au club et participez à une soirée remplie de rire et musique. La soirée commence avec le comédien David J. McCarthy et continue avec la danse au son de la musique fournie par le DJ Greg Innes.

Dimanche, le 4 décembre,
Le petit déjeuner au champagne du Maple Leaf International

Démarrez votre journée avec un petit déjeuner merveilleux aux mimosas et œufs Benedict, cuisinés à la perfection par les Super Seniors. Garder un œil ouvert pour la feuille d'enregistrement.

Samedi, le 31 décembre,
La Veille du Jour de l'An

Encore une fois nous organisons une fête de la Veille du Jour de l'An! Ceci est une façon merveilleuse pour vous et vos amis pour accueillir la nouvelle année. Régaler d'un festin avec quatre services et danser toute la nuit avec le DJ Greg Innes. Commence à planifier vos tables maintenant! Plus d'information à suivre.

S'il vous plaît ne pas hésiter pour me contacter si vous avez des questions. J'espère vous voir à nos événements sociaux!

Gail Routley
Gérante
Club de Curling Baie d'Urfé

FINANCE

As the season has just started, it is too early to report on the Club Finances. We entered the fiscal year with a healthy balance sheet as everyone saw at the AGM.

With a successful membership recruitment drive, I look forward to reporting positive financial results in the next newsletter.

I want to thank Pam Martin, Syd Norman, Christian Gachignard and Gail Routley for volunteering to assist in the day to day data entry and paperwork management that running a Club entails. This will greatly facilitate better financial management and timely financial reports.

As always, you help your Club by paying your bills promptly.

If you have any questions, please let one of us know.

Peter McKinney – Finance Director

SCHAEFER COMPETITION

Not much to report as the Schaefer Ladder Round 1 is just starting. However, there is some very good news. We are now up to 21 teams, which means a "D" Section. The last year we had a "D" Section was 1995.

I wish to highlight that there are a lot of new teams and players this year. We don't have to let them win all their games, but we should do our utmost to make them feel welcome to BDCC and to have a great curling season.

J.M. Poirier

FINANCE

Comme la saison vient de commencer, il est trop tôt pour faire un rapport sur les finances du club. Nous commençons l'exercice financier avec un bilan sain comme tout le monde l'a vu à l'assemblée annuel.

Avec une bonne campagne d'adhésion, je prévois rapporter un bilan financier positif dans le prochain bulletin.

Je veux remercier Pam Martin, Syd Norman, Christian Gachignard et Gail Routley d'avoir accepté de donner leurs aides à l'entrée de données jour à jour et à la gestion des documents que demande l'opération d'un club. Ceci facilitera beaucoup une meilleure gestion financière et des rapports financiers opportuns.

Comme toujours, vous aidez votre Club en payant vos factures ponctuellement.

Si vous avez n'importe quelles questions, s'il vous plaît dites-le-nous.

Peter McKinney – Directeur financier

LA COMPÉTITION SCHAEFER

Il n'y a pas beaucoup à rapporter puisque la première ronde du Schaefer vient juste de commencer. Cependant, il y a de très bonnes nouvelles. Nous sommes maintenant 21 équipes, ce qui signifie une Section de "D". La dernière année où nous avons une Section "D" était 1995.

Je souhaite souligner qu'il y a beaucoup de nouvelles équipes et de nouveaux joueurs cette année. Nous ne devons pas les laisser gagner toutes leurs parties, mais nous devons faire notre maximum pour qu'ils se sentent bienvenus à BDCC et qu'ils aient une bonne saison de curling.

J.M. Poirier

DAY MIXED CURLING

To date, so many exciting things are happening at the Club. First of all, it's nice to see some of our New Members participating in some of the Club's functions.

Bravo! Another successful craft show took place on October 22nd and 23rd at the Club and Red Barn. This is one function that depends on everyone helping out in some capacity or another as a means of revenue for the Club.

We cannot possibly thank everyone individually but there are certain people who are always willing to give us a helping hand under any circumstances.

A big thank you to all, especially Claudette Juneau who very graciously took care of all the Artisans and those who helped me out with my responsibilities.

The Day Mixed opening "Curl & Lunch" was held on Wednesday October 26th and was prepared by André Séguin and his helpers. And what a great day it was. Come and join us every Monday and Wednesday at 9:30 a.m.

The next Bridge Luncheon will be held on Wednesday November 16th at 11:30 a.m. It will be prepared by Cloudagh Bassermann with many of the ladies helping out.

Remember:

"PARTICIPATION MAKES IT HAPPEN"

Flo Patenaude

P. S. A refrigerator in good condition is needed at the Club. Please help us out and call our Manager, Gail Routley at (514)457-5900. Thank you.

CURLING MIXTE DU JOUR

À date, beaucoup de choses passionnantes se passent au club. Tout d'abord, c'est agréable de voir que certains de nos nouveaux membres participant dans certaines des fonctions du Club.

Bravo! Une autre foire de métier réussie a eu lieu les 22 et 23 octobre au Club et à la Grange Rouge. Ceci est une fonction qui dépend que tout le monde aide dans une capacité ou autre pour une source de revenu pour le club.

Nous ne pouvons remercier individuellement tout le monde mais il y a certaines gens qui sont toujours disposées à nous aider dans n'importe qu'elles circonstances.

Un grands merci à vous tous, surtout à Claudette Juneau qui avec bienveillance s'est occupée de tous les artisans et de ceux qui m'ont aidés dans toutes mes responsabilités.

L'ouverture du Day Mixed «curling & déjeuner» a eu lieu le mercredi 26 octobre et a été préparé par André Séguin et ses aides. Et quelle bonne journée c'était. Venez nous joindre tous les lundis et mercredi à 9:30 a.m.

Le prochain déjeuner de bridge aura lieu le mercredi 16 novembre à 11:30 a.m. Il sera préparé par Cloudagh Bassermann avec beaucoup des dames pour aider.

Souvenez-vous:

« LA PARTICIPATION FAIT L'OCCASION »

Flo Patenaude

P. S. Le club a besoin d'un réfrigérateur en bonne condition. S'il vous plaît, aidez-nous et appelez notre gérante, Gail Routley à (514)457-5900. Merci.

BUSINESS LADIES

The first round of the Business Ladies is underway with a full complement of 6 teams playing on Wednesday nights at 7 p.m. Each round lasts 5 weeks and the teams are reconstructed for each round. New members are always welcome ...female of course. If you are interested in joining us for the next round, just let me know and I will fit you in. Also, if any one wants their name added to the spare list, we can always use them.

Thank you ladies for making this possible and I hope you all have a great time.

Ann Wagstaff
Convenor

MIXED CURLING

The first draw started early this year on October 14th. We have fourteen teams split into A and B sections.

Nice to see five newly formed teams this year and a team of brand new members skipped by Mike Kennedy. Welcome all!

If anyone is interested in sparing on Friday night, please sign our mixed ladder list located in the lounge. It is always much appreciated.

There are a still a couple of spots to fill if you are interested. If you are female and would like to play third position or male who would like to play lead position, please contact me.

Good curling,
Helen Timotheatos
Mixed Convenor

BUSINESS LADIES

La première ronde des Business Ladies est en route avec un plein complément de 6 équipes jouant le mercredi soir à 19:00 heures. Chaque ronde dure 5 semaines et les équipes sont reconstruites pour chaque ronde. Les nouveaux membres sont toujours bienvenues ... femmes bien sûr. Si vous êtes intéressé pour nous rejoindre pour la prochaine ronde, laissez-le moi savoir et je vous inclurai. Aussi, si vous désirez ajouter votre nom à la liste des substituts, nous pouvons toujours en utiliser.

Merci mes dames pour rendre ceci possible et je vous souhaite tous beaucoup de plaisirs.

Ann Wagstaff
Organisatrice

CURLING MIXTE

La première cédule a commencé tôt cette année le 14 octobre. Nous avons quatorze équipes divisées en sections A et B.

Il est agréable de voir cinq équipes nouvellement formées cette année et une équipe de nouveaux membres avec le capitaine Mike Kennedy. Bienvenue à tous!

Si vous êtes intéressés à jouer comme substitut le vendredi soir, inscrivez votre nom sur la liste du mixte localisée dans le salon. C'est toujours beaucoup apprécié.

Il reste quelques positions à remplir si vous êtes intéressé. Si vous êtes une femme et aimeriez jouer comme troisième ou un homme qui aimeraient jouer comme premier, s'il vous plaît me contacter.

Bon curling,
Helen Timotheatos
Organisatrice du mixte

OPENING BONSPIEL

For the opening Bonspiel, the first week of October turned out to be pretty warm and I think most people's minds were still on the golf course. Things really picked up in the second week as the weather turned colder and the turnout for the Bonspiel was much better.

We had a total turnout of 35 curlers participating and many more who showed up just to throw a few rocks.

The winners at each position were:

SKIPS:

Bob Sage with a total of 45 points with close runner-up Daniel Gilbert with 42 points.

THIRDS:

John Quail was a runaway winner with 63 points, second place Nigel Retchless with 38 points.

SECONDS:

Bob Shaar a close winner with 42 points followed by Bob Barrette with 40 points.

LEADS:

Pat Guppy is the winner with 38 points.

We would like to thank the Open House greeters who were there to welcome prospective new curlers. Thanks also to Dave Martin and Peter McKinney who helped out with on the ice training and Jamie for doing a great job with the ice considering the warm temperature.

Jean Labelle

TOURNOI D'OUVERTURE

Pour le tournoi d'ouverture, la première semaine d'octobre s'est avérée être assez chaude et je pense que les esprits de la plupart des gens étaient toujours sur le golf. Les choses ont vraiment démarré dans la deuxième semaine comme le temps a tourné plus froid et l'assistance pour le tournoi s'est de beaucoup améliorée.

Nous avons eu une assistance totale de 35 curleurs participants et beaucoup plus qui se sont montrés juste pour lancer quelques pierres.

Les vainqueurs à chaque position étaient :

CAPITAINES:

Bob Sage avec un total de 45 points suivi de près par Daniel Gilbert avec 42 points.

TROISIÈMES:

John Quail était de loin le vainqueur avec 63 points, suivit par Nigel Retchless avec 38 points.

SECONDS:

Bob Shaar vainqueur avec 42 points suivis de près par Bob Barrette avec 40 points.

PREMIERS:

Pat Guppy a gagné avec 38 points.

Nous aimerions remercier les hôtes pour la porte ouverte qui étaient là pour accueillir de nouveaux curleurs. Merci aussi à Dave Martin et Peter McKinney qui ont aidé avec l'entraînement sur la glace et Jamie pour avoir accompli un excellent travail avec la glace considérant la température chaude.

Jean Labelle

THURSDAY NIGHTS

Another year of events has begun with The Founders. We have a good turn out for this event, a full draw. For new curlers, the Thursday Events is a fun night out in a semi competitive curling environment. All teams are made up by the convenor and most draws last 5-6 weeks.

The next Draw, the Pat Lid will be starting in Mid November. Look for the sign up sheet.

Geoff Reid
(514)453-0297

SUPER SENIORS

The Senior Masters got off to a good start with our teams taking two of three games from Montreal West on our home ice.

Day Mixed, started October.17th, continues each Monday & Wednesday at 9:30 AM. So far we have filled two sheets each day, but could certainly use more female participation.

Many thanks to André Séguin & Crew for presenting the Mixed Opening luncheon on October.26.

Doug Pashleigh

OUT OF CLUB COMPETITIONS

There is nothing more enjoyable than competing out of Club in the Lord Elgin, the Jubilee, Governor General, and many others. The registration sheets are posted in the Lounge and all events do have registration deadline dates.

If you have any questions, please let me know.

Peter McKinney
Branch and ARCM Rep

LES JEUDIS SOIRS

Une autre année d'événements a commencé avec le Founders. Nous avons une bonne participation pour cet événement avec un plein complément. Pour les nouveaux curleurs, les événements du jeudi soir sont une soirée amusante dans un environnement à demi compétitif. Toutes les équipes sont formées par l'organisateur et la plupart des sessions durent 5-6 semaines.

Le prochain événement, le Pat Lid commencera en mi-novembre. Surveillez pour la feuille d'enregistrement.

Geoff Reid
(514)453-0297

SUPERS SENIORS

Le Senior Masters a eu un bon début avec nos équipes prenant deux de trois parties contre Montreal West sur nos glaces.

Le curling mixte du jour a commencé le 17 octobre et continue chaque lundi & mercredi à 9:30 a.m. À date, nous avons rempli deux glaces chaque jour, mais on pourrait certainement utiliser plus de participation des femmes.

Grand merci à André Séguin et son équipe pour la préparation du déjeuner d'ouverture mixte le 26 octobre.

Doug Pashleigh

COMPÉTITIONS HORS-CLUB

Il n'y a rien de plus agréable que de participer hors du club dans le Lord Elgin, le Jubilee, le Governor General et beaucoup d'autres. Les feuilles d'enregistrement sont postées dans le salon et tous les événements ont des dates limites d'enregistrement.

Dites-le-moi si vous avez des questions.

Peter McKinney
Représentant de la Branch et ARCM

JUNIORS & LITTLE ROCKS

Not much has happened as yet. We had a successful Open House on October 16th. We start the season on November 6th. I am looking forward to the new and returning curlers. Thanks to Guy Aumond and Pam Hunt for running the Open House while I was coaching our junior girl's team at St Lambert.

There will be an Inter-Club schedule again this year, so all of the curlers, Little Rocks and Juniors will be playing at different clubs during the season. Like last year, this will be fun.

I welcome back Guy Aumond and Pam Hunt to the Little Rocks program as Instructors. We always welcome other parents, familiar with the game, to participate in instruction. Let us know if you are interested.

In the meantime, Baie d'Urfé has a junior girl's team competing to qualify to represent Quebec at the 2007 Canada Games, in Whitehorse, Yukon. So far, the girls have had mixed success. Nevertheless, they are keen, want to learn and improve, and are good sports at the game.

Wish them luck. You may see them practicing during the week just before some of the evening draws.

Peter McKinney Junior Co-ordinator

LES JUNIORS ET LES MINI PIERRES

Il n'a pas eu beaucoup d'activité jusqu'à présent. Nous avons eu une Porte Ouverte réussie le 16 octobre. Nous commençons la saison le 6 novembre. J'ai hâte de voir les nouveaux curleurs ainsi que les anciens. Merci à Guy Aumond et Pam Hunt pour s'occuper de la porte ouverte pendant que j'entraînais notre équipe de filles junior à St Lambert.

Il y aura un programme Inter-Club encore cette année, donc tous les curleurs, mini pierres et juniors joueront dans les différents clubs pendant la saison. Comme l'année dernière, ceci sera amusant.

J'accueille Guy Aumond et Pam Hunt au programme de mini pierre comme instructeurs. Nous accueillons toujours d'autres parents, familiers avec le jeu, pour participer à l'instruction. Dites-le-nous, si vous êtes intéressé.

Entre temps, Baie d'Urfé a une équipe de filles junior participe aux qualifications pour représenter le Québec aux Jeux de Canada 2007, à Whitehorse, Yukon. Jusqu'ici, les filles ont eu du succès mélangé. Néanmoins, ils sont motivées, désirent apprendre et s'améliorer, et sont de bons sports au jeu.

Souhaitez leurs bonnes chances. Vous pourrez les voir se pratiquant pendant la semaine juste avant les parties du soir.

Peter McKinney le Coordinateur Junior

CALCUTTA.

Yes I know it is only November and the Golf Clubs are not put away yet. But it is not too early to be thinking about the Calcutta. The Sign up sheet will be up soon. If you have any questions Please ask a member or myself.

The Calcutta is a fun filled weekend of curling. It is our largest in club Spiel. It gets kicked off with the Draft on Jan 18th. This is when the selected Skips will pick their teams. Saturday the 21st of Jan is the Auction dinner, when your team will be bid on. (Every player is entitled to a 10% buy back). The Events starts Thursday the 26th and runs thru Sun the 29th. Mark the 28th off on your calendars because it is the Sizzling Steak night.

More Info will be forth coming
Geoff

ICE AND BUILDING MAINTENANCE

You will notice that we were able to have the ice painted at the start of the season vs craft fair weekend. The new gas heater in the shed helped significantly in drying the shed even though the weather was warmer and more humid than normal. Still not ideal without a de-humidifier but that is for another year. With the increased cost of gas this year, we will need to heat the ice shed judiciously over the winter but hopefully still keep you comfortable out on the ice.

The ice plant is operating well; we replaced some small pieces of equipment this summer and have a new brine pump to be installed at the end of the season. Other than that, I hope you enjoy the ice and curling and have a good season.

If you have any comments, suggestions, ideas or problems with maintenance of the building or ice, please let me know.

Dave Martin dbmartin@videotron.ca

CALCUTTA

Oui je sais ce n'est que novembre et les batons de golf ne sont pas encore rangé. Mais il n'est pas trop tôt pour penser au Calcutta. La feuille d'enregistrement sera bientôt affichée. Si vous avez des questions adressez-vous à moi ou à un membre.

Le Calcutta est une fin de semaine de curling remplie de curling. C'est notre tournoi le plus important du club. Le coup de départ se donne le 18 janvier avec la sélection. Ceci est moment où les capitaines choisis choisiront leurs équipes. Samedi le 21 janvier est le souper des enchères, quand votre équipe sera offerte. (Chaque joueur est autorisé à acheter 10%). Les événements commencent jeudi le 26 et finissent dimanche le 29. Marquer le 28 de sur votre agenda parce que c'est la soirée des biftecks pétillants.

Plus d'information à venir.
Geoff

ENTRETIEN - GLACE ET BATIMENT

Vous remarquerez que nous avons réussi à avoir la glace peinte au début de la saison contre la fin de semaine de la foire artisanale. Le nouveau chauffe-eau dans le hangar a aidé significativement dans le séchage du hangar bien que le temps était plus chaud et plus humide que normal. Toujours pas idéal sans un dé-humidificateur mais cela est pour une autre année. Avec le coût augmenté du gaz cette année, nous aurons besoin de chauffer le hangar de glace judicieusement pendant l'hiver mais nous espérons vous garder confortable sur la glace.

Le plant de glace fonctionne bien; nous avons remplacé quelques petits morceaux d'équipement cet été et avons une nouvelle pompe de saumure à être installé à la fin de la saison. Autrement que cela, j'espère que vous appréciez la glace et le curling et avez une bonne saison.

Si vous avez n'importe quels commentaires, suggestions, idées ou n'importe quels problèmes avec l'entretien du bâtiment ou de la glace, laissez-le-moi savoir s.v.p.

Dave Martin dbmartin@videotron.ca

CURLING SUPPLIES

We are again this year selling curling supplies on behalf of the club. To serve your needs, we will be carrying many items in inventory, including some sizes of shoes as well as brooms, gloves, pants, BDCC embroidered turtle-necks, etc. Have a look in the display case by the front door of the club and give me a call at (514)457-0452 or flag me down at the club if you need anything or want further information and we will be happy to oblige. Please remember that we sell at a discount to retail with no shipping charges.

A new order of curling jackets will arrive in the next couple of weeks. If you are interested, please let me know as soon as possible as we have a limited number of each size.

Pam & Dave Martin
(514)457-0452

ÉQUIPEMENTS DE CURLING

Nous continuons de vendre les équipements de curling au profit du club. Pour satisfaire vos besoins, nous aurons plusieurs items dans notre inventaire, incluant certaines grandeurs de souliers ainsi que les balais, gants, pantalons, gilets brodés BDCC, etc. Examinez la vitrine près de la porte d'entrée du club et appelez-moi à (514)457-0452 ou arrêtez-moi au club si vous désirez quelque chose ou voulez de l'information et nous serons heureux de vous servir. Veuillez vous rappeler que nous vendons à escompte au détail sans frais de livraison.

Une nouvelle commande de vestons arrivera dans quelques semaines. Si vous êtes intéressé, s'il vous plaît dites-le-moi le plus tôt possible comme nous avons un nombre limité de chaque taille.

Pam & Dave Martin
(514)457-0452

CURLING SUPPLIES

**Need anything?
If we don't have it,
we can get it.
Contact Dave Martin
dbmartin@videotron.ca
(514)457-0452**

ÉQUIPEMENTS DE CURLING

**Désirez-vous quelque chose?
Si on ne l'a pas,
On peut l'obtenir.
Contactez Dave Martin
dbmartin@videotron.ca
(514)457-0452**

BRANCH EVENTS

Saturday March 19th the Canadian Branch will once again hold the Grand Match and the Grande Dame.

The Grand Match is for the Men and we need to field as many teams as we can. We receive bonus points when we send in more teams than twice the number of sheets in our club. So 7 teams and more would be great. Look out for the sign up sheets.

The Grande Dame is for the Ladies and each club is requested to enter two or more teams. This year it will be held at Glenmore. Look out for the sign up sheets.

If you have any questions, let me know.

Peter McKinney
Branch and ARCM Rep

LOST AND FOUND

We already have a few items in our "Lost & Found" :

- 1) Navy Adidas windbreaker with a crest "France 98 World Cup".
- 2) Black and grey windbreaker with the letters "DCC" on the back.
- 3) Grey and black winter jacket.
- 4) Blue T-shirt with "DCC" on the front.
- 5) Navy blue nylon jacket.
- 6) Two full size umbrellas.

Gail Routley
Manager

ÉVÉNEMENT DE LA BRANCH

Le samedi 19 mars la Canadian Branch tiendra de nouveau les Grand Match et Grande Dame.

Le Grand Match est pour les hommes et nous avons besoin de présenter autant d'équipes que nous pouvons. Nous recevons des points bonis quand nous envoyons plus d'équipes que deux fois le nombre de glaces dans notre club. Donc 7 équipes et plus seraient préférées. Surveillez pour les feuilles d'enregistrement.

La Grande Dame est pour les dames et chaque club est demandé d'entrer deux équipes ou plus. Cette année il aura lieu à Glenmore. Surveillez pour les feuilles d'enregistrement.

Dites-le-moi si vous avez des questions.

Peter McKinney
Représentant de la Branch et ARCM

PERDUS ET TROUVÉS

Nous avons déjà quelques articles dans notre "Perdus et Trouvés" :

- 1) coupe-vent Adidas marine avec un insigne "France 98 World Cup".
- 2) coupe-vent noir et gris avec les lettres "DCC" sur le dos.
- 3) veston d'hiver gris et noir.
- 4) T-shirt bleu avec "DCC" sur le devant.
- 5) veston en nylon bleu marin.
- 6) deux parapluies pleines grandeurs.

Gail Routley
Gérante

MAPLE LEAF CLUB PLAYDOWNS

As part of the organization of the Maple Leaf International Mixed Bonspiel, we reserve 2 spots for BDCC teams, who enter free of charge. This is a \$400 value per team.

You will see sign up sheets at the Club, and teams will be drawn up by the Draw master for the Club Playdowns. Your participation fee is \$20.

The Club Playdowns will be played on the weekends of Nov12-13, Nov 20, if necessary, Nov 26th.

This is a whole lot of fun, so look out for the sign up sheets!

Peter McKinney
Chair Maple Leaf Committee

MAPLE LEAF POT LUCK DINNER

As part of the festivities for the Playdowns, there is a Pot Luck Dinner held on Saturday Nov 12th. As noted at the end of this newsletter, we are looking for 2 or 3 folks to co-ordinate the arrangement of the dinner. The Club hires cleaning staff in the Kitchen. It is not a lot of work.

Look out for the sign up sheets where you can confirm your attendance, and whether you are bringing a dinner meal or a dessert. You will be charged a fee of \$10 to cover the costs of the clean-up and sundry expenses of the evening.

As always, if you have any questions, please let the Maple Leaf Committee know.

Peter McKinney
Chair Maple Leaf Committee

QUALIFICATIONS DU MAPLE LEAF

Intégrés dans l'organisation du Maple Leaf International Mixed Bonspiel, nous réservons 2 places pour les équipes de BDCC, qui participent gratuitement. Ceci est une valeur de \$400 par équipe.

Vous verrez des feuilles d'enregistrement au Club, et les équipes seront formulées par le responsable pour les qualifications du Club. Vos frais de participation sont \$20.

Les qualifications du club seront jouées durant les fins de semaine du 12-13 novembre, 20 novembre, si nécessaire, 26 novembre.

Ceci est un beaucoup de plaisir, donc surveillez pour les feuilles d'enregistrement!

Peter McKinney
Président du comité Maple Leaf

MAPLE LEAF SOUPER PARTAGÉ

Inclut dans les festivités des qualifications, il y a un souper partagé, tenu le samedi 12 novembre. Comme à la fin de ce bulletin, nous cherchons 2 ou 3 gens pour coordonner l'arrangement du souper. Le Club engage du personnel pour nettoyer dans la cuisine. Cela n'est pas beaucoup de travail.

Surveillez pour les feuilles d'enregistrement où vous pouvez confirmer votre participation, et si vous amenez un plat principal ou un dessert. Vous serez chargé des frais de \$10 pour couvrir les coûts du nettoyage et les dépenses diverses de la soirée.

Comme toujours, si vous avez des questions, adressez-vous au comité du Maple Leaf.

Peter McKinney
Président du Comité du Maple Leaf

LOOKING FOR VOLUNTEERS FOR THE MAPLE LEAF INTERNATIONAL MIXED BONSPIEL

The 28th Maple Leaf International Mixed Bonspiel requires volunteers for the following positions. As with all parts of this event, these positions are a vital part of what makes the Maple Leaf so successful and enjoyable.

If you have any questions about these positions, please ask a member of the Maple Leaf Committee, any one of us will be pleased to assist you.

Those who volunteer will have priority seating at the Saturday Night Dinner – Dance and will receive one (1) free admission to the Friday Comedy Night.

Club Playdowns Pot Luck Dinner Co-ordinator – Nov 12, 2005

This involves putting up a sign up sheet asking folks to the dinner and to indicate whether they are bringing a dinner or a dessert.

Usually 2-3 folks work together to complete the arrangements.

It may sometimes be necessary to prod the members to sign up with a food contribution.

You co-ordinate with the Club Manager for any extra supplies you need, kitchen staff, and bar tender staff.

You would be at the club around 4:30pm of that Saturday to setup the serving area, ensure that the tables have been set up, and that the extra supplies have been acquired.

As members arrive with their contributions, you would decide on where and how they should be displayed on the serving table (the pool table is covered). If the food needs heating, you will

RECHERCHE DE BÉNÉVOLES POUR LE MAPLE LEAF INTERNATIONAL MIXED BONSPIEL

Le 28ème Maple Leaf International Mixed Bonspiel requiert des volontaires pour les positions suivantes. Comme avec toutes les parties de cet événement, ces positions sont une partie essentielle de ce qui fait que le "Maple Leaf" soit si réussi et agréable.

Si vous avez n'importe quelles questions au sujet de ces positions adressez-vous svp à un membre du Comité du "Maple Leaf", n'importe quels d'entre nous sera heureux de vous aider.

Ceux qui participent comme volontaire auront une place en priorité pour le souper du samedi soir et recevront une (1) admission gratis à la soirée de comédie du vendredi.

Coordinateur pour le souper partagé des éliminatoires du club - le 12 Nov., 2005

Ceci implique de placer une feuille d'enregistrement invitant les gens au dîner et pour indiquer s'ils apportent un dîner ou un dessert.

Habituellement 2 ou 3 personnes travaillent ensemble pour compléter les arrangements.

Il peut parfois être nécessaire d'encourager les membres pour s'engager avec une contribution de nourriture.

Vous coordonnez avec la gérante du club pour tous les approvisionnements supplémentaires dont vous avez besoin, le personnel de cuisine, et de bar.

Vous seriez au club autour de 16:30 ce samedi pour installer la table de service, vous assurez que les tables ont été installées, et que les approvisionnements supplémentaires ont été acquis.

À mesure que les membres arrivent avec leurs contributions, vous déciderez où et comment ils devraient être montrés sur la table de service (la table de billard est couverte). Si la nourriture a

assist the members in using the stove.

besoin d'être chauffée, vous aiderez les membres à utiliser le fourneau.

With the help of the kitchen staff, coffee and tea can be prepared and put out on the coffee serving tables.

Avec l'aide du personnel de cuisine, le café et le thé peuvent être préparés et placés sur les tables de service de café.

Members return their dishes to the kitchen for cleaning, and they will also pick up their dishes that they used for their contributions.

Les membres rapportent leurs plats à la cuisine pour le nettoyage, et ils prendront également leurs plats qu'ils ont employés pour leurs contributions.

Thursday Night Hors d'Oeuvres – Dec 1, 2005

Jedi soirée d'hors d'oeuvres - déc. 1, 2005

This involved putting up a sign up sheet asking folks to the Thursday night reception and to indicate whether they are bringing a dinner or a dessert.

Ceci implique de placer une feuille d'enregistrement invitant à la soirée du jeudi soir et pour indiquer s'ils apportent un dîner ou un dessert.

Usually 2-3 folks work together to complete the arrangements.

Habituellement 2 ou 3 personnes travaillent ensemble pour compléter les arrangements.

It may sometimes be necessary to prod the members to sign up with a contribution.

Il peut parfois être nécessaire d'encourager les membres pour s'engager avec une contribution.

You co-ordinate with the Club Manager for any extra supplies you need, kitchen staff, and bar tender staff.

Vous coordonnez avec la gérante du club pour tous les approvisionnements supplémentaires dont vous avez besoin, le personnel de cuisine, et de bar.

You would be at the club around 5:00pm of that Thursday to arrange the hors d'oeuvres tables (usually 3 of them), ensure that the tables have been set up, and that the extra supplies have been acquired.

Vous seriez au club autour de 17:00 ce jeudi pour installer les tables d'hors d'oeuvres, vous assurez que les tables ont été installées, et que les approvisionnements supplémentaires ont été acquis.

As members arrive with their contributions, you would decide on where and how they should be displayed on the hors d'oeuvres tables. If the food needs heating, you will assist the members in using the stove.

À mesure que les membres arrivent avec leurs contributions, vous déciderez où et comment ils devraient être montrés sur les tables d'hors d'oeuvres. Si la nourriture a besoin d'être chauffée, vous aiderez les membres à utiliser le fourneau.

With the help of the kitchen staff, coffee and tea can be prepared and put out on the coffee serving tables.

Avec l'aide du personnel de cuisine, le café et le thé peuvent être préparés et placés sur les tables de service de café.

Kitchen staff picks up the dishes for the kitchen for cleaning. The members will pick up their dishes that they used for their contributions.

Le personnel de la cuisine apporte les plats à la cuisine pour le nettoyage. Les membres prendront leurs plats qu'ils ont employés pour leurs contributions.

Lunches Co-ordinator and Team – Dec 2,3,4 2005

3 – 4 members generally work together over the 3 days where lunches are sold to the participants and Club Members in attendance.

The lunch packages are priced at \$7.00 and include a sandwich, soup, coffee and a dessert.

The supplies are purchased by the Club.

The Lunch team will arrange the food for sale, prepare the soup from packaged condensed soup, prepare coffee and tea, and collect payment for the sales.

This is a great way to meet our fellow curlers from out of town and to catch some great curling.

Photographer

The Maple Leaf provides team pictures to each of the participants as part of their fee.

Generally by no later than Saturday afternoon, all the team pictures will be complete. The pictures will be ready for distribution to the teams by Sunday morning.

You will have a checklist to work from, so that you can keep track of which teams have had their pictures taken.

Your costs are covered by the Club.

Maple Leaf Committee Members
Peter McKinney
Pam Martin
Gwen Finnigan
Lauria Avon
Susan Avon
Pat Guppy
Rosanne Cole
Nancy Andrews

Coordinateurs et équipe pour les déjeuners- Déc. 2.3.4 2005

3 - 4 membres travaillent généralement ensemble au cours des 3 jours où des déjeuners sont vendus aux participants et aux membres du club présents.

Les déjeuners ont le prix indiqué à \$7.00 et incluent un sandwich, le potage, le café et un dessert.

Les approvisionnements sont achetés par le club.

L'équipe de déjeuners arrangera la nourriture à vendre, préparera le potage à partir du potage condensé emballé, préparera le café et le thé, et rassemblera le paiement en ventes.

C'est une bonne manière de rencontrer nos confrères curleurs de l'extérieur de la ville et de voir de l'excellent curling.

Photographe

Le Maple Leaf fournit des photos d'équipe à chacun des participants en tant qu'élément de leurs honoraires.

Généralement pas plus tard que samedi après-midi, toutes les photos d'équipe seront complètes. Les photos seront prêtes pour la distribution aux équipes par le dimanche matin.

Vous aurez une liste de contrôle pour vous aider à maintenir quelles équipes ont fait prendre leurs photos.

Vos dépenses sont couvertes par le club.

Membres du comité Maple Leaf
Peter McKinney
Pam Martin
Gwen Finnigan
Lauria Avon
Susan Avon
Pat Guppy
Rosanne Cole
Nancy Andrews

BAR DUTY

If you have not already done so, please sign up for your requisite 2 volunteer bar duty nights. Couples need only sign up for 3 nights.

DEVOIR DE BAR

Si vous ne l'avez pas déjà fait, s'il vous plaît enregistrez-vous pour vos 2 soirées de devoir de bar tel que requis. Les couples doivent seulement s'enregistrer pour 3 soirées.

TO ALL OUR READERS

If you are reading this on paper and would like to receive it in your E-mail, please send me a message at rbazinet@aei.ca.

To eliminate software and version problems, newsletters and other communications are sent as Adobe files (.PDF). If you cannot open these files, you need to download a free version of the Acrobat Reader. Go to the club website and follow the link to obtain a copy.

You may also view the Newsletters on the BDCC web site at www.bdcc.ca.

Roger Bazinet
Newsletter Co-ordinator

À TOUS LES LECTEURS

Si vous lisez ceci sur papier et que vous désirez le recevoir par courriel, s.v.p. me faire parvenir un message à rbazinet@aei.ca.

Afin d'éviter les problèmes causés par les différences de logiciels, les nouvelles et autres communications sont envoyées en format Adobe (.PDF). Si vous ne pouvez visionner ces fichiers, vous devez obtenir une copie gratuite de Acrobat Reader. A partir de la page Web du club, suivez le lien pour en obtenir une copie.

Vous pouvez aussi visionner la nouvelle sur le site Web du club à www.bdcc.ca.

Roger Bazinet
Coordonnateur de la nouvelle